

E lucevan le stelle

dalla *Tosca*

di Luigi Illica e Giuseppe Giacosa

星は光りぬ

歌劇「トスカ」より

ルイージ・イツリカ、ジュゼッペ・ジャコーサ台本

**Mario Cavaradossi**

E lucevan le stelle...

e olezzava la terra,

stridea l'uscio dell'orto...

e un passo sfiorava la rena.

Entrava ella, fragrante,

mi cadea fra le braccia...

Oh! dolci baci, o languide carezze,

mentr'io fremente le belle forme

disciogliea dai veli!

Svanì per sempre il sogno mio d'amore...

L'ora è fuggita e muoio disperato!...

E non ho amato mai tanto la vita!

**マリオ・カヴァラドッシ**

星が輝いていた...

大地は薫っていた

そして菜園の扉のきしむ音が聞こえ

砂の上に軽やかな足取りで

優しい香りと共に彼女が入って来た

そしてこの腕に沈み込んだ...

ああ、甘い口づけ、悩ましい愛撫

官能に震える私に彼女は美しい肢体を

あらわにした！

私の愛の夢は永遠に消え去ってしまった...

時は過ぎ去り 私は絶望しながら死んでゆく！...

これほど生を愛おしく思った事はない！